

Un autre chapitre, qui concerne les archives personnelles et les bibliothèques intégrales qui passèrent à l'Académie en tant que donations, révèle l'ambiance d'étude propre aux personnalités qui en firent don, leurs laboratoires de création, ce qui est une condition obligatoire pour la compréhension de leurs biographies et pour l'approfondissement de leurs activités et de leurs créations.

La correspondance est un témoignage inégalable et profondément original sur les relations interhumaines de tout temps, mais qui, à l'époque électronique où nous nous trouvons, n'occupe plus cette position privilégiée. Cependant, la décadence actuelle de la correspondance en tant que moyen de communication n'est pas un phénomène qui puisse annuler la valeur culturelle de la correspondance classique ; celle-ci reste une source d'informations qui maintient sa place dans les préoccupations des philologues (aussi bien que d'autres savants).

Le dépôt de livre rare de la bibliothèque académique (décrit entre les pages 305–409) ne pourrait être abordé dans ce compte-rendu qu'avec l'admiration que mérite une telle source de joie pour les chercheurs qui s'intéressent à trouver des attestations, à confronter les opinions, à vérifier la chronologie des mouvements d'idées en Europe. Les grands bibliophiles (qui ont laissé des témoignages par des *ex libris*) ont cédé des pièces rares de leurs collections à la Bibliothèque de l'Académie, si bien que celle-ci possède des raretés dans le domaine du livre européen.

Une situation comparable est celle du cabinet de cartes où sont rassemblés des originaux très anciens. La Bibliothèque de l'Académie en général est d'ailleurs un point d'attraction pour les chercheurs du monde entier qui trouvent dans ses salles parfaitement adaptées aux exigences modernes des conditions excellentes pour se documenter en examinant des pièces de patrimoine proprement conservées et prêtes à être valorisées suivant les techniques modernes de reproduction.

Le livre que nous venons de présenter réunit donc les qualités d'une monographie exhaustive, ayant aussi l'attribut de l'excellence des images et de l'impression – une réalisation graphique digne du prestige scientifique de l'institution qu'elle représente. Une œuvre bibliophile et un instrument de travail utile et nécessaire.

Zamfira Mihail

The Orthodox Church in the Arab World. 700–1700. An Anthology of Sources, edited by Samuel NOBLE & Alexander TREIGER, foreword by Metropolitan Ephrem Kyriakos, Northern Illinois Univ. Press, DeKalb, Illinois, 2014.

Le volume nous présente une sélection de traductions anglaises de textes chrétiens rédigés en arabe par des auteurs vivant dans les milieux chrétiens arabes ou même d'origine arabe. Nous y découvrons ainsi un tableau du christianisme de langue arabe, couvrant sur mil ans presque tous les genres de la littérature chrétienne, apologétique principalement, poésie liturgique, catéchèse, spiritualité, hagiographie, historiographie. Certains de ces auteurs ont atteint la célébrité en grec aussi, comme Théodore Abu Qurra, d'autres appartiennent à la phase d'arabisation du patriarcat d'Antioche, mais tous font preuve d'un christianisme ancré dans l'Orthodoxie. Chaque texte a été traduit et introduit par un spécialiste international. S. Noble nous présente Sulayman al Ghazzi et Abdallah ibn al-Fadl al-Antaki ; A. Treiger présente Agathon de Homs et le traité spirituel anonyme *Le paradis noétique* ; Mark Swanson une apologie chrétienne du VIII^e siècle ; John Lamoureux présente et traduit Théodore Abu Qurra, un fragment hagiographique et Agapios de Manbij ; Krisztina Szilagyí une disputation du moine Abraham de Tiberias ; Sidney Griffith présente et traduit Paul d'Antioche ; Nikolaj Serikoff le patriarche Macaire et Ioana Feodorov Paul d'Alep. Faisant partie du christianisme oriental, mais aussi politiquement des grands empires musulmans qui ont influencé la vie de l'Europe orientale, la littérature chrétienne arabe intéresse à plus d'un titre le chercheur de l'Europe du Sud-Est, mais aussi celui de l'histoire roumaine par les connexions fortes qu'ont créé Paul d'Alep et Macaire d'Antioche. Par l'introduction générale et celles de chaque chapitre le volume se constitue en un outil de recherche très valeureux.

Petre Guran